



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/168/Add.1
15 January 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВНУТРЕННЕМУ ВОДНОМУ
ТРАНСПОРТУ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
(18-20 октября 2005 года)**

Добавление 1

Примечание: В ходе сорок девятой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту Договаривающиеся стороны Европейского соглашения о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП), присутствующие и принимавшие участие в голосовании, единогласно одобрили (в соответствии со статьями 12 – 14 Соглашения приведенные ниже предложения по поправкам как к самому Соглашению СМВП, так и к его приложениям I, II и III (TRANS/SC.3/168, пункт 21).

Более подробная пояснительная информация об этих поправках содержится в документе TRANS/SC.3/2005/6.

Согласно требованию Рабочей группы Секретариат передал указанные предложения по поправкам Генеральному секретарю ООН, который является депозитарием Соглашения СМВП, с целью издания необходимого уведомления депозитария.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СОГЛАШЕНИЕ СМВП)

Предложения о поправках,
принятые Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН
20 октября 2005 года

ОСНОВНОЙ ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ СМВП

1. В преамбуле Соглашения СМВП после фразы "БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫМИ, что для повышения эффективности международных перевозок во внутреннем водном сообщении в Европе" добавить следующее: ", включая перевозки судами река–море с использованием морских прибрежных маршрутов,".

2. Изменить второе предложение статьи 1 следующим образом:

"Сеть внутренних водных путей категории Е по смыслу настоящего Соглашения включает внутренние водные пути и морские прибрежные маршруты, используемые судами река–море, а также порты международного значения на этих путях и маршрутах, указанные в приложениях I и II к настоящему Соглашению".

3. Изменить статью 2, изложив существующий текст в качестве пункта 1 и добавив новый пункт 2 следующего содержания:

"2. Договаривающиеся стороны призываются разрабатывать национальные планы действий и/или двусторонние либо многосторонние соглашения (такие, как международные договоры, руководящие указания, меморандумы о взаимопонимании, совместные исследования или любые другие аналогичные договоренности), направленные на устранение имеющихся узких мест и восстановление недостающих звеньев в сети водных путей категории Е, пересекающих территории заинтересованных стран".

ПРИЛОЖЕНИЕ I К СОГЛАШЕНИЮ СМВП

4. Вступительный текст приложения, касающийся нумерации внутренних водных путей международного значения, изменить посредством замены слова "магистральные" на "основные".

5. Структуру таблицы, содержащей перечень внутренних водных путей международного значения, изменить посредством объединения колонок 1 и 2 в одну общую колонку под заголовком "основные водные пути" и соответствующего изменения нумерации остальных колонок.

6. После водного пути Е -11-01 добавить следующий новый водный путь Е-11-02:

"

	Е 11-02	Лекканаал
--	---------	-----------

 ".

*Непосредственно заинтересованные Договаривающиеся стороны (СМВП, статья 13 (3)):
Нидерланды.*

7. Изменить описание водного пути Е 05-04 следующим образом:

"

	Е 05-04	Река Дендер до Альста
--	---------	-----------------------

 ".

8. Непосредственно перед водным путем Е-40-02 включить следующий новый водный путь Е-40-01:

"

	Е 40-01	Река Десна от устья до Чернигова
--	---------	----------------------------------

 ".

ПРИЛОЖЕНИЕ II К СОГЛАШЕНИЮ

9. Исключить информацию, касающуюся порта Р 40-04.

10. Изменить описание порта Р 40-02-01 следующим образом:

"Р 40-02-01 Николаев, речной порт (Южный Буг, 40,0 км)"

11. Добавить следующие новые порты категории Е:

Р 04-03-бис Виллебрук (канал Брюссель-Шельда, 61,3 км)

Р 05-07 Центр и Запад (Шельда, 22,0 км)

Р 40-04 Брест (Мухавец, 1,5 км)

Р 40-04-бис Пинск (Пина, 12,0 км)

Р 40-04-тер Мозырь (Припять, 185,0 км)

Р 40-07-бис Полтавское рудоперерабатывающее предприятие (Днепр, 521,0 км)

Р 40-08-бис Погрузочно-разгрузочный терминал (Днепр, 422,0 км)

Р 40-01-01 Чернигов (Десна, 194,5 км)

Р 40-02-02 Николаев, морской порт (Южный Буг, 35,0 км)

Р 40-02-03 Днепро-Бугский канал (Южный Буг, 16,0 км)

Р 80-46-бис Апатин (Дунай, 1 401,5 км)

Р 80-47-бис Бачка-Паланка (Дунай, 1 295,0 км)

P 80-47-тер	Нови Сад (Дунай, 1 253,5 км)
P 80-48-бис	Панчево (Дунай, 1 152,8 км)
P 80-01-02	Сента (Тиса, 122,0 км)
P 81-01	Комарно (Ваг, 0,0 км)
P 81-02	Шала (Ваг, 54,4-54,8 км)
P 81-03	Середь (Ваг, 73,8-74,3 км)
P 81-04	Глоговец (Ваг, 124,4-124,7 км)
P 81-05	Пиештаны (Ваг, 124,4-127,7 км)
P 81-06	Нове-место-над-Вагом (Ваг, 137,4-137,7 км)
P 81-07	Тренчин (Ваг, 158,5-159,0 км)
P 81-08	Дубница (Ваг, 168,1-168,5 км)
P 81-09	Пухов (Ваг, 192,9-193,4 км)
P 81-10	Поважска-Бистрица (Ваг, 210,8-211,2 км)
P 81-11	Жилина (Ваг, 242,0-243,0 км)
P 81-12	Чадца (соединение Ваг - Одер, ... км) ^{3/}

Договаривающиеся стороны, непосредственно заинтересованные в портах P 81-1 - P 81-12 (СМВП, статья 13 (3)): Словакия.

ПРИЛОЖЕНИЕ III К СОГЛАШЕНИЮ

12. Изменить текст пункта а) viii), добавив в конце первого предложения новую сноску б следующего содержания:

^{б/} Однако на верхних участках обычных рек, характеризующихся часто изменяющимся (ввиду прямой зависимости от погодных условий) уровнем воды, продолжительность в среднем может составлять не менее 300 дней в году".

— — — — —

^{3/} Планируется сооружение.